

Étre djûene

Autor(en): **Affolter, Eribert**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 157

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1044877>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ÉTRE DJÛENE

Eribert Affolter, *Le Noirmont, patois des Franches-Montagnes (JU)*

*Lai djûenence n'ât'p ènne boussiatte de lai vétçhaince,
èlle ât ènne conduite d'l'échprit, in dgèste d'lai v'lantè,
ènne épièt de la musatte, in gros aidgitement,
ènne diaingne di coraidge ch'lai dgeinne,
d'l'endjôlement d'lai vâgaie ch'l'aimoé d'l'âtjaince.*

*An ne dvînt'p véye po aivoi
vétu quéques annès;
an dvînt véye poche qu'an aint predju
son définmeu.*

*Les annès grélaidgeant lai pée;
piaiquaie en son définmeu grélaidge
l'aîme.*

*Les tieûsains, les dotes,
les paivous èt les détrasses
sont les contrairous tiu, tot balement,
nôs f'sans s'chainnaie voi lai tiere
èt dveni pousseratte aivaint lai moûe.*

*Djûene ât ç'tu que s'ébâbi èt s'émaîye.
È demainde, c'ment l'afaint aiveûri «Èt aiprès ?»
È défie les évén'ments
èt trove lai djoûe dains le djûe de lai vétçhaince.*

*Vôs êtes âchi djûene c'ment vote fei.
Âchi véye c'ment vote dote.
Âchi djûene c'ment vote réfiaince en vôs
âchi djûene c'ment vote échpoi.
Âchi véye c'ment vote décoraidgement.*

*Vôs d'morèz djûene taint que vôs srèz eûvri.
Eûvri en c'qu'ât bé, bon èt grant.
Eûvri è méssaidges de lai naiture,
de l'hanne èt de ç'qu'ât sains fins.*

*Che in djoué vote tiuere vait être biaissi
pai lai pyaîngnouse èt reûgyie pai lai croûeyetè,
poyeuche Dûe aivoi pidie de vote aîme de véye hanne.*



Carnaval d'Evolène.
Photo Cadouot, 2013.